

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • مكن عناصر التحكم



Barbecue-Standgrill

Tafelgrill • Grill de table • Parrilla de sobremesa • Griglia-barbecue portatile
Barbecue-Stand grill • Elektryczny grill stołowy • Barbecue álló grill • Настільний гриль
Гриль, устанавливаемый на подставку для барбекю • محطة كي المنسوجات بالبخار

BQS 3508

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	8

NEDERLANDS

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
Technische specificaties	Pagina	12
Verwijdering	Pagina	12

FRANÇAIS

Table des matières

Situation des commandes	Page	3
Manuel	Page	13
Caractéristiques techniques	Page	16
Élimination	Page	16

ESPAÑOL

Contenidos

Ubicación de los controles	Página	3
Manual del usuario	Página	17
Especificaciones técnicas	Página	20
Eliminación	Página	20

ITALIANO

Contenuto

Posizione dei comandi	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	21
Specifiche tecniche	Pagina	24
Smaltimento	Pagina	24

ENGLISH

Contents

Location of Controls	Page	3
User manual	Page	25
Technical Specifications	Page	28
Disposal	Page	28

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Lokalizacja kontrol	Strona	3
Instrukcja użytkowania	Strona	29
Techniczne specyfikacje	Strona	32
Ogólne warunki gwarancji	Strona	32
Usuwanie	Strona	33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	34
Műszaki adatok	Oldal	37
Hulladékkezelés	Oldal	37

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Розташування органів керування	стор	3
Посібник користувача	стор	38
Технічні характеристики	стор	41

РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	42
Технические характеристики	стр.	45

المحتويات

مكان عناصر التحكم	صفحة	3
دليل التعليمات	صفحة	49
البيانات الفنية	صفحة	46

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

UKRAЇНСЬКА

MAGYARUL

РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

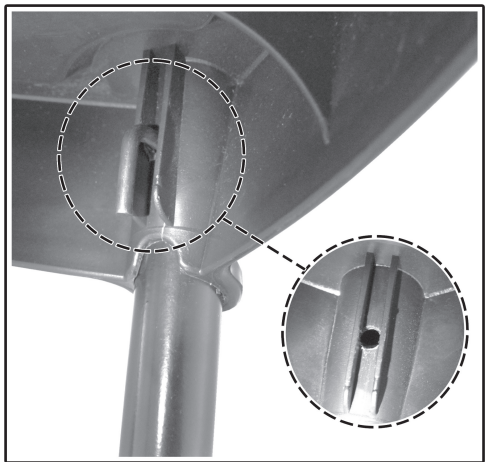
العربية

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Montage der Standrohre und Zwischenablage



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für den bedingten Einsatz im Freien geeignet. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Fassen Sie deshalb das Gerät nur am Thermostat und den Griffen an.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.



WARNUNG: Brandgefahr!

Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc. Der Abstand zu einer Wand muss mindestens 15 cm betragen.

⚠️ WARNUNG:

- Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Freien geeignet. Benutzen Sie das Gerät im Freien nur bei absolut trockenem Wetter. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch **niemals** im Freien stehen.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.
- Die **Netzanschlussleitung** muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls die **Netzanschlussleitung** beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.

⚠️ ACHTUNG:

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.
- Verschiedene Oberflächen kommen mit Speisen und Öl in Berührung. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
- Füllen Sie maximal 1 Liter Wasser in die Grillwanne.
Beachten Sie die Markierung „MAX“.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|---|-----------------|
| 1 Grillrost | 5 Kontrolllampe |
| 2 Handgriff | 6 Grillwanne |
| 3 Gehäuse | 7 Windschutz |
| 4 Heizelement mit Thermostat und Temperaturregler | |

Lieferumfang

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1 x Gehäuse mit Grillwanne | 4 x Standrohr, kurz |
| 1 x Heizelement mit Thermostat | 4 x Standrohr, lang |
| 1 x Grillrost | 4 x Winkelschraube |
| 1 x Windschutz | 4 x Flügelmutter |
| 1 x Zwischenablage | |

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Montage

Sie können den Grill mit Standrohren als Standgerät oder ohne Standrohre als Tischgerät aufbauen. Bitte beachten Sie die Abbildung.

1. Stecken Sie die vier langen Rohre mit dem offenen Ende von unten in die Zwischenablage.
2. Schieben Sie die vier kurzen Rohre von oben in die Standrohre. Die Rohrbögen zeigen nach innen.

HINWEIS:

In den Standrohren befindet sich eine Bohrung.

3. Kontrollieren Sie, ob sich alle Standrohre in der richtigen Position befinden und die Bohrungen freiliegen.
4. Mit Hilfe der beigelegten Schrauben und Muttern befestigen Sie das Gerüst.

5. Stecken Sie die Winkelschrauben von innen in die Bohrungen und drehen Sie die Flügelmuttern auf.
6. Setzen Sie den Grill auf das Gerüst und drücken Sie ihn vorsichtig fest. Der Grill lässt sich ca. 2 cm tief auf das Gerüst drücken.
7. Überprüfen Sie die Standfestigkeit.

Inbetriebnahme

Stand- oder Tischgrill

Bitte beachten Sie die Abbildung.

1. Entnehmen Sie die Einzelteile der Verpackung.
2. Reinigen Sie den Grillrost und die Grillwanne mit einem feuchten Tuch.
3. Füllen Sie 1 Liter kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in die Grillwanne. Eine „MAX“-Markierung finden Sie am hinteren Teil der Grillwanne.

ACHTUNG:

Grillen Sie immer **mit Wasser** um eine Überhitzung zu vermeiden.

Füllen Sie das Wasser maximal bis zur Markierung „MAX“ um das Heizelement nicht zu beschädigen.

4. Setzen Sie das Heizelement mit dem Thermostat auf das Gehäuse. Führen Sie das Thermostat von oben mit der Aussparung auf das Gehäuse. Drücken Sie es vorsichtig fest, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.
5. Nach Bedarf stecken Sie den Windschutz auf.

HINWEIS:

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelementes außerhalb des Gehäuses. Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Thermostates im Gehäuse.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2000 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠ ACHTUNG Überlastung:

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Vor der ersten Benutzung

- Betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten ohne Grillgut.
- Drehen Sie dazu den Temperaturregler am Thermostat auf die höchste Stufe.
- Die Schutzschicht an der Heizspirale wird entfernt.

🔧 HINWEIS:

Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Benutzung des Gerätes**⚠ ACHTUNG:**

Das Gerät muss während des Gebrauches immer auf einer waagerechten, stabilen und wärmebeständigen Fläche stehen.

1. Füllen Sie 1 Liter kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in die Grillwanne.

2. Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.
3. Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein: Eine kleine oder mittlere Stellung zum Warmhalten oder Garen, die höchste Einstellung zum Schnellgaren und Grillen. Die Kontrolllampe zeigt den Betrieb der Heizung an.
4. Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.

⚠ ACHTUNG:

Beachten Sie den Wasserstand.

Nach längerer Grillzeit muss das Wasser aufgefüllt werden.

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und füllen dann das Wasser bis zur „MAX“ Markierung auf.

Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement.

Es könnte Schaden nehmen.

Betrieb beenden

Drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Netzstecker.

Störungsbehebung

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelementes außerhalb des Gehäuses.

Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie den Netzanschluss und den richtigen Sitz des Thermostates im Gehäuse.

Reinigung**⚠ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Heizelement mit Thermostat auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Nehmen Sie den Grillrost, das Heizelement und den Windschutz ab. Schütten Sie das Wasser aus der Grillwanne.
2. Reinigen Sie Grillrost, Grillwanne, Gehäuse und Windschutz von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
3. Das Heizelement können Sie mit einem leicht feuchten Spültuch abwischen.
4. Setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Technische Daten

Modell: BQS 3508
 Spannungsversorgung: 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 2000 W
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 3,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BQS 3508 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/ Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Geräts zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat is geschikt voor beperkt buitengebruik. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

Speciale Voorzorgsmaatregelen voor dit Apparaat



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Gevaar op brandwonden!

De toegankelijke oppervlaktes kunnen tijdens gebruik erg heet worden.

- Kom alleen in contact met het apparaat bij de thermostaat en hendels.
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.



WAARSCHUWING: Brandgevaar!

Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz. Er dient een ruimte van ten minste 15 cm tussen de muur en het apparaat te zitten.



WAARSCHUWING:

- Gebruik geen houtskool of gelijksoortige brandbare stoffen bij dit apparaat.
- Het apparaat is geschikt voor buitengebruik. Gebruik het apparaat uitsluitend buiten bij droog weer. Laat het apparaat na gebruik **nooit** buiten staan.

WAARSCHUWING:

- Het apparaat moet worden voorzien van een aardlekschakelaar (FI/RCD) met een maximale reststroom van 30 mA.
- De **netstekker** dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van schade. Indien de **net-stekker** beschadigd is, dient het apparaat niet meer gebruikt te worden.
- Het apparaat dient verbonden te worden met een schokvrije contactdoos.

LET OP:

- Dit apparaat is niet ontworpen om ondergedompeld te worden in water tijdens het reinigen.
- Er komen verschillende oppervlakken in contact met voedsel en olie. Volg de instructies die staan vermeld in het hoofdstuk “Reiniging” op.
- Bedien het apparaat niet met een tijdschakelaar of aparte afstandsbediening.
- Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Vul de grillbodem met water tot maximal 1 liter.
Niet vullen tot voorbij de “MAX” markering.
- Laat het apparaat voordat u het opbergt volledig afkoelen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan, indien onder toezicht of volgens instructies m.b.t. het **gebruik van het apparaat** op een veilige manier en met volledig begrip van de eventuele gevaren, worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring met en kennis van een dergelijk apparaat.
- **Kinderen** dienen niet te spelen met het apparaat.
- Reiniging en **onderhoud** kunnen onder toezicht worden uitgevoerd door **kinderen** vanaf 8 jaar.
- Houd het apparaat en de netstekker buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Locatie van Bedieningselementen

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Rooster | 5 Indicatielampje |
| 2 Handgreep | 6 Grillbodem |
| 3 Behuizing | 7 Windscherm |
| 4 Hitte-element met thermostaat- en temperatuurregelaar | |

Geleverde onderdelen

- | | |
|--|--------------------|
| 1 x Behuizing met grillpan | 4 x Poten, kort |
| 1 x Verwarmingselement met thermostaat | 4 x Poten, lang |
| 1 x Rooster | 4 x Fixatieschroef |
| 1 x Windscherm | 4 x Vleugelmoer |
| 1 x Tray | |

Uitpakken van het apparaat

1. Pak het apparaat uit.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folie, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de compleetheid van de levering.
4. Als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het apparaat direct terug naar de verkoper.

OPMERKING:

Er kunnen zich deeltjes of productierestanten op het apparaat bevinden. Wij raden u aan de behuizing met een vochtige doek af te vegen.

Montage

U kunt de grill met poten als staand model of zonder poten als tafelmiddel monteren. Raadpleeg de illustraties.

1. Voer de vier lange poten in de tray in vanaf de onderkant.
2. Duw de vier korte poten er via de bovenkant in. De gebogen delen dienen naar binnen te wijzen.

OPMERKING:

Er bevindt zich een gat in de poten.

3. Controleer of alle poten zich in de correcte positie bevinden en dat alle gaten vrij zichtbaar zijn.
4. Zet het frame vast met behulp van de bijgeleverde bouten en moeren.
5. Voer de fixatieschroeven in de gaten in via de binnenkant en draai de vleugelmoeren aan.
6. Plaats de grill op het frame en druk deze voorzichtig vast. De grill kan voor ongeveer 2 cm op het frame worden gedrukt.
7. Controleer of de standaard stabiel is.

Installatie

Staande grill of tafelmodel grill

Raadpleeg de illustraties.

1. Verwijder de onderdelen uit de verpakking.
2. Reinig het rooster en de grillbodem met een vochtige doek.
3. Schenk 1 liter koud water in de grillbodem tot de "MAX" markering. Er kan een "MAX" markering worden gevonden aan de achterzijde van de grillbodem.

LET OP:

Er dient te allen tijde te worden gegrild **met water**. Het water niet vullen tot voorbij de "MAX" markering om schade aan het verwarmingselement te vermijden.

4. Plaats het verwarmingselement met de thermostaat op de behuizing. Schuif de thermostaat vanaf de bovenkant in de uitsparing van de behuizing. Zachtjes op drukken totdat het hoorbaar vastklikt.
5. Indien vereist dient het windscherm te worden geplaatst.

OPMERKING:

De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar uitgerust. Hiermee wordt de werking van het verwarmingselement buiten de behuizing vermeden. Controleer of de thermostaat op correcte wijze in de behuizing is geplaatst.

Elektrische installatie

1. Zorg ervoor dat de spanning van het apparaat (type plaatje) overeenkomt met de netspanning.
2. Steek de stekker alleen in een goed geïnstalleerd schokvrij stopcontact.

Aangesloten vermogen

Het apparaat is bedoeld voor een maximum vermogen van 2000 W. Bij dit vermogen is het aan te bevelen een aparte voedingsgroep te gebruiken beveiligd met een 16 ampère zekering.

LET OP overbelasting:

- Bij het gebruik van verlengsnoeren, dienen deze een doorsnede oppervlakte te hebben van ten minste 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen omdat het apparaat te veel vermogen verbruikt.

Eerste ingebruikname

- Laat het apparaat, zonder te barbecueën, 15 minuten opwarmen terwijl de grillbodem met water wordt gevuld.
- Zet de temperatuurregelaar op de thermostaat op de hoogste stand.
- De beschermfolie op het hitte-element zal verwijderd worden.

OPMERKING:

Lichte rookvorming is hierbij normaal. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is.

Uw apparaat is nu gereed voor gebruik.

Uw apparaat gebruiken

⚠ LET OP:

Het apparaat dient te allen tijde op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak te worden geplaatst tijdens het gebruik.

1. Schenk 1 liter koud water in de grillbodem tot de "MAX" marking.
2. Voorverwarm het apparaat ca. 5 minuten voor gebruik.
3. Stel de temperatuurregelaar in naargelang het geplande gebruik:
Lage of middelste stand voor het warmhouden of koken; hoge stand voor het snel koken of barbecueën. Het indicatorlicht geeft de werking van het verwarmen aan.
4. Leg uw grillartikelen direct op het rooster. Draai het eten regelmatig om.

⚠ LET OP:

Controleer het waterpeil!

Na een lange tijd grillen, dient het water te worden aangevuld.

⚠ LET OP:

Verwijder eerst de stekker uit het stopcontact en vul het water vervolgens aan tot de "MAX" marking.

Giet geen koud water over het hete verwarmingselement.

Het kan hierbij beschadigd worden.

Uitschakelen

Draai de temperatuurregelaar linksom tot het niet verder kan en trek de stekker uit het stopcontact.

Oplossen van problemen

De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar uitgerust. Hiermee wordt de werking van het verwarmingselement buiten de behuizing vermeden.

Als het verwarmingselement niet kan worden ingeschakeld, dient het stopcontact te worden gecontroleerd en dient er te worden gecontroleerd of het verwarmingselement op correcte wijze in de behuizing is geplaatst.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst afkoelen.
- Dompel het verwarmingselement nooit onder water om het te reinigen.
Gevaar voor een elektrische schok of brand.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere objecten, die tot krassen kunnen leiden.
- Gebruik geen agressieve reinigings- of schuurmiddelen.

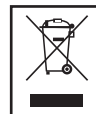
1. Verwijder het rooster, het verwarmingselement en het windscherm. Schenk het water uit de grillbodem.
2. Reinig het rooster, de grillbodem, de behuizing en het windscherm met de hand in een bak met warm water. Gebruik een nylon borstel om moeilijke vlekken te verwijderen.
3. Veeg het hitte-element schoon met een vochtige doek.
4. Zet alle onderdelen weer in elkaar.

Technische specificaties

Model: BQS 3508
Voeding: 230 V~, 50 Hz
Vermogen: 2000 W
Protectieklasse: I
Nettogewicht: ca. 3,2 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaars door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten. d electronic appliances.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'appareil est conçu pour un usage à l'extérieur limité. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).



AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages
danger d'étouffement !

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil



AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Danger de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la température des surfaces accessibles peut être très élevée.

- Tenez l'appareil uniquement par le thermostat et les poignées.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.



AVERTISSEMENT : Risque d'incendie !

Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc. Laissez un espace d'au moins 15 cm par rapport au mur.



AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas de charbon de bois ou de combustibles similaires avec cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT :

- L'appareil est conçu pour un usage à l'extérieur. N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur si les conditions climatiques sont complètement sèches. **Ne laissez jamais** l'appareil à l'extérieur après utilisation.
- L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection de courant résiduel (FI/RCD) avec un courant de relâchement maximum de 30 mA.
- Le **cordon d'alimentation** doit être vérifié pour détecter tout signe de dégâts. Si le **cordon d'alimentation** est endommagé, l'appareil ne peut plus fonctionner.
- L'appareil doit être connecté à une prise antichoc.

⚠ ATTENTION :

- Cet appareil n'est pas destiné à être plongé dans l'eau pendant le nettoyage.
- Diverses surfaces entrent en contact avec les aliments et l'huile. Suivez les instructions données au chapitre "Nettoyage".
- Ne coupez pas l'appareil avec un système de minuterie ou de commande à distance.
- Placez l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Remplissez la base du gril d'1 litre d'eau au maximum.
Ne remplissez pas au-delà du repère "MAX".
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles/ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant la bonne **utilisation de l'appareil** et comprennent les risques impliqués.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants de moins de 8 ans.

Situation des commandes

- | | |
|---|--------------------|
| 1 Grille | 5 Indicateur lumi- |
| 2 Poignée | neux |
| 3 Boîtier | 6 Base du grill |
| 4 Élément chauffant avec thermostat et contrôle de la température | 7 Pare-vent |

Pièces fournies

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1 x boîtier avec plateau à grillade | 4 x pieds, courts |
| 1 x élément chauffant avec thermostat | 4 x pieds, longs |
| 1 x grille | 4 x vis à angle droit |
| 1 x pare-vent | 4 x écrous à oreilles |
| 1 x tablette | |

Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Retirez tous les éléments de l'emballage comme les supports, rembourrages, colliers de serrage et les éléments en carton.
- Vérifiez l'état des différents éléments.
- Si le contenu de l'emballage n'est pas complet ou en cas de dégâts apparents, n'utilisez pas l'appareil. Reportez-le immédiatement au vendeur.

NOTE :

Il peut subsister sur l'appareil des particules ou des restes issus du processus de production. Nous vous recommandons d'essuyer les joints avec un chiffon humide.

Montage

Montez la grille avec les pieds comme appareil en position debout ou sans les pieds comme appareil de table. Suivez les illustrations.

- Insérez les quatre pieds longs avec l'extrémité ouverte dans la tablette par le dessous.
- Enfoncez les quatre pieds courts dans les pieds par le dessus. Les sections à angle droit sont dirigées vers l'intérieur.

NOTE :

Il y a un trou dans les pieds.

- Vérifiez que tous les pieds sont bien positionnés et que les trous sont exposés.
- À l'aide des écrous et boulons fournis, fixez la structure.
- Insérez les vis à angle droit dans les trous de l'intérieur et tournez les écrous à oreilles.
- Placez la grille sur la structure et enfoncez-la soigneusement. La grille peut être enfoncée sur la structure à une profondeur de 2 cm environ.
- Vérifiez que les pieds sont stables.

Installation

Grill de table ou grill sur pieds

Consultez les illustrations.

- Retirez les pièces de l'emballage.
- Nettoyez la grille et la lèchefrite avec un tissu humide.
- Versez 1 litre d'eau froide dans la lèchefrite jusqu'au repère "MAX". Un repère "MAX" se situe au fond de la lèchefrite.

ATTENTION :

Grillez toujours **avec de l'eau** pour éviter toute surchauffe. Ne versez pas l'eau au-delà du repère "MAX" pour ne pas endommager l'élément chauffant.

- Montez l'élément chauffant avec le thermostat sur le boîtier. Faites glisser le thermostat dans la cavité du boîtier en l'insérant par le haut. Appuyez légèrement jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Si besoin, montez le pare-vent.

NOTE :

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité. Il empêche le fonctionnement de l'élément chauffant à l'extérieur du boîtier. Vérifiez le bon montage du thermostat dans le boîtier.

Installation électrique

- Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaque d'indication) corresponde à celle de l'alimentation sur secteur.
- Ne branchez la fiche d'alimentation que sur une prise correctement installée et résistant aux chocs.

Puissance raccordée

L'appareil est prévu pour une puissance d'entrée maximale de 2000W. Cette puissance raccordée nécessite une entrée distincte sécurisée par un interrupteur à fusible de 16 A.

ATTENTION aux Surcharges :

- Lorsque vous utilisez des fils de rallonge, ils doivent disposer d'une section d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de rallonges multiprises car cet appareil est trop puissant.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner l'appareil sans barbecue durant 15 minutes avec la base du grill remplie d'eau.
- Tournez la commande de température du thermostat sur la position la plus élevée.
- Le film de protection de l'élément chauffant va disparaître.

NOTE :

Une légère formation de fumée est normale. Faites en sorte que la ventilation soit suffisante.

Votre équipement est maintenant prêt à l'usage.

Utilisation de votre appareil

⚠ ATTENTION :

L'appareil doit toujours reposer sur une surface horizontale, stable et qui résiste à la chaleur pendant son utilisation.

1. Versez 1 litre d'eau froide dans la lèchefrite jusqu'au repère "MAX".
2. Préchauffez l'appareil durant environ 5 minutes avant de l'utiliser.
3. Réglez la commande de température en fonction de l'utilisation que vous désirez faire de l'appareil :
Réglage faible ou intermédiaire, pour garder ou chaud ou cuire, réglez le plus élevé pour une cuisson rapide ou un barbecue. L'indicateur lumineux indique le fonctionnement de l'élément de chauffage.
4. Disposez les éléments de votre grill directement sur la grille. Retournez de temps en temps le barbecue.

⚠ ATTENTION :

Vérifiez le niveau d'eau !

Après une longue période de cuisson au grill, versez à nouveau de l'eau. Débranchez d'abord, puis versez l'eau jusqu'au repère "MAX". Ne versez pas d'eau chaude sur l'élément de chauffage encore chaud. Il pourrait en être endommagé.

Éteindre

Faites tourner la commande de température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre aussi loin que possible et débranchez l'appareil.

Dépannage

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité. Il empêche le fonctionnement de l'élément chauffant à l'extérieur du boîtier.

Si l'appareil ne peut pas s'allumer, vérifiez la prise de courant et le bon montage du thermostat dans le boîtier.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- N'immergez en aucun cas l'élément chauffant dans l'eau pour le nettoyer. Il y a un risque d'électrocution ou d'incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets pouvant occasionner des éraflures.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages abrasifs.

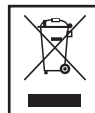
1. Enlevez la grille, l'élément chauffant et le pare-vent. Videz l'eau de la base du grill.
2. Nettoyez la grille, la lèchefrite, le boîtier et le pare-vent à la main dans un bol d'eau chaude. Utilisez une brosse en nylon pour retirer les taches persistantes.
3. Essuyez l'élément de chauffage à l'aide d'un chiffon humide.
4. Remettez tout en place.

Caractéristiques techniques

Modèle : BQS 3508
Tension d'alimentation : 230 V~, 50 Hz
Puissance d'entrée : 2000 W
Classe de protection : I
Poids net : 3,2 kg environ

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El dispositivo es adecuado para un uso al aire libre limitado. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.



¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, debido al riesgo de asfixia.

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo



AVISO: ¡Superficie caliente!

¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento, la temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada.

- Sujete el aparato únicamente por el termostato y las asas.
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.



AVISO: Peligro de incendio!

Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc. Debe haber un espacio de al menos 15 cm de la pared.

 AVISO:

- No use carbón ni combustibles parecidos con este dispositivo.
- El dispositivo es adecuado para usarlo al aire libre. Use el dispositivo al aire libre exclusivamente si las condiciones meteorológicas son totalmente secas. No deje **nunca** el dispositivo al aire libre tras usarlo.
- El dispositivo debe ser alimentado con un dispositivo protector de corriente residual (FI/RCD) con una corriente de liberación máxima de 30 mA.
- El **cable de alimentación** debe ser inspeccionado con regularidad en busca de daños. Si el **cable de alimentación** está dañado, el dispositivo no puede usarse.
- El dispositivo debe conectarse a una toma protegida contra subidas de tensión.

 ATENCIÓN:

- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua cuando se realice su limpieza.
- Varias superficies entran en contacto con el alimento y el aceite. Siga las instrucciones del capítulo “Limpieza”.
- No use el dispositivo con un temporizador o sistema de control a distancia independiente.
- Ponga el dispositivo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Llene la base de la parrilla con agua hasta un máximo de 1 litro.
No supere la marca “MAX” al llenar.
- Deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de guardarlo.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peli-gros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben su-pervisión o instrucciones sobre el **uso del aparato** de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Ubicación de los controles

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Rejilla | 5 Luz indicadora |
| 2 Asa | 6 Base de la parrilla |
| 3 Carcasa | 7 Protector de cristal |
| 4 Elemento calentador con termostato y control de temperatura | |

Piezas suministradas

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1 x carcasa de la parrilla | 4 x secciones de la pata, corta |
| 1 x resistencia con termostato | |
| 1 x parrilla | 4 x secciones de la pata, larga |
| 1 x protector de cristal | |
| 1 x base | 4 x tornillos |
| | 4 x tuercas de palomilla |

Desembalar el dispositivo

- Desembale el dispositivo.
- Saque todos los materiales de embalaje, como plásticos, material de relleno, abrazaderas para cables y embalaje de cartón.
- Compruebe que la entrega esté completa.
- Si los contenidos del paquete están incompletos o muestran signos de estar dañados, no ponga en funcionamiento el aparato. Llévelo a su proveedor lo antes posible.

NOTA:

Puede haber partículas o residuos de fabricación en el dispositivo. Recomendamos que limpie el chasis con un trapo húmedo.

Montaje

Puede montar la barbacoa con las patas como una unidad o sin las patas como una unidad de sobremesa. Siga las instrucciones.

- Inserte las cuatro secciones de pata larga con el extremo abierto en la base desde la parte inferior.
- Presione acoplando las cuatro secciones cortas en las secciones de la parte superior. Las secciones acodadas con la punta hacia el interior.

NOTA:

Hay un agujero en las secciones de las patas.

- Compruebe si las secciones de las patas están en posición correcta y que los agujeros quedan a la vista.
- Apriete la estructura con ayuda de las tuercas y pernos suministrados.
- Introduzca los tornillos por los agujeros desde el interior y gire las tuercas de palomilla.
- Coloque la parrilla en la estructura y presione con cuidado. La parrilla queda acoplada en la estructura con una profundidad de unos 2 cm.
- Compruebe que la base está estable.

Instalación

Barbacoa de base o de sobremesa

Consulte las imágenes.

- Extraiga las piezas del paquete.
- Limpie la parrilla y la base de la barbacoa con un paño húmedo.
- Vierta 1 litro de agua fría en la base de la barbacoa hasta la marca "MAX". La marca "MAX" se encuentra en la sección posterior de la base de la barbacoa.

ATENCIÓN:

Ase siempre **con agua** para evitar sobrecalentamiento. No supere con agua la marca "MAX" para no dañar las resistencias.

- Acople la resistencia con el termostato en la carcasa. Deslice el termostato desde la parte superior por la ranura de la carcasa. Presione suavemente hasta que encaje en su sitio y se oiga un clic.
- Si es necesario, ajuste el protector de cristal.

NOTA:

El termostato tiene un interruptor de seguridad. Evite que el funcionamiento de la resistencia fuera de la carcasa. Compruebe que el termostato está correctamente colocado en la carcasa.

Instalación eléctrica

- Asegúrese de que la tensión del dispositivo (etiqueta identificadora) coincida con la tensión de la corriente.
- Conecte el enchufe a una toma resistente a tensión adecuadamente instalada exclusivamente.

Carga de conexión

El dispositivo está diseñado para una entrada de alimentación máxima de 2000 W. Esta carga conectada está recomendada en una línea de entrada independiente asegurada con un interruptor protegido para 16 amperios.

ATENCIÓN de sobrecarga:

- Cuando use cables extensores, deben tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².
- No use enchufes múltiples, el dispositivo usa demasiada potencia.

Antes del primer uso

- Use el dispositivo sin cocinar durante 15 minutos, llenando la base de la parrilla con agua.
- Gire el control de temperatura del termostato a la posición más alta.
- Se eliminará la película protectora del elemento calentador.

NOTA:

Una ligera generación de humo es normal. Asegúrese de tener una ventilación suficiente.

El electrodoméstico está listo para el uso.

Uso del dispositivo

⚠ ATENCIÓN:

El aparato debe estar siempre en posición horizontal, firme y sobre una superficie resistente al calor durante el uso.

1. Vierta 1 litro de agua fría en la base de la barbacoa hasta la marca "MAX".
2. Precaliente el dispositivo durante unos 5 minutos antes del uso.
3. Ponga el control de temperatura según el uso que vaya a realizar: Posiciones baja o media para mantener caliente o cocinar, posición más alta para cocción rápida o barbacoa. El testigo indicador indica el funcionamiento del calentador.
4. Ponga los alimentos que vaya a asar directamente sobre la rejilla. Gire la barbacoa de vez en cuando.

⚠ ATENCIÓN:

¡Compruebe el nivel del agua!

Después de asar durante un largo periodo, se debe rellenar el agua.

⚠ ATENCIÓN:

Primero, desconecte de la red y luego llene de agua hasta la marca "MAX".

No ponga agua fría sobre el elemento calentador.

Podría dañarlo.

Apagado

Gire el control de temperatura hacia la izquierda hasta el final y desenchufe el dispositivo.

Solución de problemas

El termostato tiene un interruptor de seguridad. Evite el funcionamiento de la resistencia fuera de la carcasa.

Si no se puede conectar la resistencia, compruebe la toma de corriente y si el termostato se ha colocado correctamente en la carcasa.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desenchufe siempre el dispositivo y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- No sumerja bajo ningún concepto el elemento calentador en agua para limpiarlo. Riesgo de electrocución o incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros objetos que puedan rayar.
- No use agentes limpiadores ácidos ni abrasivos.

1. Retire la parrilla, la resistencia y el protector de cristal. Deseche el agua de la base de la parrilla.
2. Limpie la parrilla, la base del grill, la carcasa y el protector de cristal en un recipiente con agua caliente. Use un cepillo de nylon para eliminar las manchas resistentes.
3. Limpie el elemento calentador con un trapo húmedo.
4. Vuelva a montar todas las piezas.

Especificaciones técnicas

Modelo: BQS 3508
 Tensión de alimentación: 230 V~, 50 Hz
 Alimentación: 2000 W
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 3,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo



AVVISO: Superficie calda!

Pericolo di ustioni!

Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura delle superfici accessibili può essere molto elevata.

- Tenere fermo l'apparecchio afferrando esclusivamente il termostato e le impugnature.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.



AVVISO: Pericolo d'incendio!

Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc. Mantenere una luce minima dalla parete di 15 cm.



AVVISO:

- Non usare carbone o combustibili simili con questo dispositivo.

⚠ AVVISIO:

- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto, in condizioni metereologiche senza pioggia. Non lasciare **mai** l'apparecchio all'aperto dopo averlo utilizzato.
- L'apparecchio deve essere alimentato con un dispositivo protetto a corrente residua (FI/RCD) con un rilascio max di corrente pari a 30 mA.
- Controllare periodicamente che il **cavo di alimentazione** non sia danneggiato. Se il **cavo di alimentazione** è danneggiato, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa antiscossa.

⚠ ATTENZIONE:

- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Superfici diverse entrano in contatto con alimenti e olio. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".
- Non far funzionare l'apparecchio con un timer oppure un telecomando separato.
- Mettere il dispositivo su una superficie piana, resistente al calore.
- Riempire la base della griglia con acqua fino a max 1 l.
Non riempire oltre il segno "MAX".
- Permettere al dispositivo di raffreddarsi completamente prima di metterlo via.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- L'apparecchio può essere utilizzato da **bambini** a partire dagli 8 anni d'età e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, sotto la supervisione o le istruzioni riguardanti l'**utilizzo dell'apparecchio** in modo sicuro avendo compreso i pericoli possibili.
- Non permettere che **bambini** giochino con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione utente** devono essere effettuate soltanto da **bambini** di età superiore a 8 anni sotto supervisione.
- Tenere apparecchio e cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

Posizione dei Comandi

- | | |
|---|----------------|
| 1 Graticola | 5 Spia |
| 2 Manico | 6 Base griglia |
| 3 Alloggiamento | 7 Paravento |
| 4 Serpentina con termostato e comando temperatura | |

Componenti in dotazione

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 x Alloggiamento con contenitore griglia | 4 x Sezioni gambi corti |
| 1 x Serpentina con termostato | 4 x Sezioni gambi lunghi |
| 1 x Griglia | 4 x Viti offset |
| 1 x Paravento | 4 x Dadi a alette |
| 1 x Mensola | |

Rimozione dell'imballaggio

1. Rimuovere l'imballaggio.
2. Rimuovere i materiali dell'imballaggio come fogli, materiale di riempimento, fascette serracavi e cartoni.
3. Controllare la destinazione d'uso.
4. Se il contenuto è incompleto oppure chiaramente danneggiato, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Sull'apparecchio possono essere presenti particelle estranee o residui di lavorazione. Pulire con un panno umido.

Montaggio

E' possibile montare la griglia con i gambi come gruppo con supporto oppure senza gambi come gruppo portatile. Guardare le illustrazioni.

1. Inserire le quattro sezioni gambi lunghi con l'estremità aperta nella mensola dal basso.
2. Spingere le quattro sezioni brevi nelle sezioni gambi dall'alto. Le sezioni gomiti devono essere rivolte verso l'interno.

NOTA:

Nelle sezioni gambi è presente un foro.

3. Controllare che tutte le sezioni gambi siano collocate correttamente e che i fori siano visibili.
4. Con l'ausilio dei dadi e bulloni in dotazione, fissare il telaio.
5. Inserire le viti offset nei fori dall'interno e fissare i dadi ad alette.
6. Collocare la griglia su un telaio e spingervela delicatamente sopra. La griglia può essere spinta su un telaio a una profondità di circa 2 cm.
7. Controllare che il supporto sia stabile.

Installazione

Griglia su supporto portatile

Fare riferimento alle illustrazioni.

1. Rimuovere i componenti dall'imballo.
2. Pulire la griglia e il contenitore griglia con un panno umido.
3. Versare 1 l di acqua fredda nel contenitore griglia fino al segno "MAX". Il segno "MAX" si trova sulla parte posteriore del contenitore griglia.

ATTENZIONE:

Grigliare sempre con **acqua** per evitare il surriscaldamento. Non rabboccare oltre il segno "MAX" per non danneggiare la serpentina.

4. Fissare la serpentina con il termostato sull'alloggiamento. Spostare il termostato dalla parte superiore a quella più lontana dell'alloggiamento. Premere delicatamente finché un segnale acustico non conferma la posizione corretta.
5. Se necessario, montare il paravento.

NOTA:

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza. Impedisce il funzionamento della serpentina al di fuori dell'alloggiamento. Controllare che il termostato sia collocato correttamente nell'alloggiamento.

Installazione elettrica

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (targhetta nominale) corrisponda alla tensione di rete.
2. Infilare la spina soltanto a una presa in mate-riale antiurto correttamente installata.

Carico collegato

L'apparecchio è predisposto per un assorbimento di potenza max di 2000 W. Per questo carico col-legato si consiglia di utilizzare un cavo di ingresso separato con interruttore protetto da 16 amp.

ATTENZIONE al sovraccarico:

- Se si utilizzano prolunghie, controllare che i relativi cavi abbiano una sezione non inferiore a 1,5 mm².
- Non utilizzare spine multiple in quanto l'apparecchio assorbe troppa corrente.

Prima del primo funzionamento

- Mettere in funzione il dispositivo senza cuocere alla griglia per 15 minuti mentre la base della griglia viene riempita d'acqua.
- Portare il comando temperatura sul termostato sul valore più alto.
- Viene rimossa la pellicola protettiva sulla serpentina.

NOTA:

Una leggera formazione di fumo è quindi normale. Assicurare una ventilazione sufficiente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Mettere in funzione il dispositivo

⚠ ATTENZIONE:

Collocare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore durante l'uso.

1. Versare 1 l di acqua fredda nel contenitore griglia fino al segno "MAX".
2. Preriscaldare il dispositivo funzionante per circa 5 minuti prima dell'uso.
3. Impostare il controllo della temperatura second l'uso prefissato: Le impostazioni basse e medie per tenere al caldo o cucinare, l'impostazione più alta per una cottura veloce o ala griglia. La luce di indicazione indica la funzione di riscaldamento.
4. Collocare gli alimenti direttamente sulla graticola, girandoli di tanto in tanto.

⚠ ATTENZIONE:

Controllare il livello dell'acqua!

Dopo avere grigliato per un periodo prolungato, rabboccare acqua.

⚠ ATTENZIONE:

Scollegare l'apparecchio dalla presa e rabboccare acqua fino al segno "MAX".

Non versare acqua fredda sopra l'elemento riscaldante bollente. Potrebbe essere danneggiato.

Spegnimento

Ruotare il controllo della temperatura in senso antiorario non appena si spegnerà scollegare il dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza. Impedisce il funzionamento della serpentina al di fuori dell'alloggiamento.

Se non è possibile accendere il dispositivo di riscaldamento, controllare che la spina sia inserita nella presa e che il termostato sia stato collocato correttamente nell'alloggiamento.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Scollegare sempre il dispositivo e lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo.
 - In nessun caso immergere l'elemento riscaldante in acqua per pulirlo.
- Pericolo di shock elettrico o incendio!

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola di ferro o un altro oggetto abrasivi.
- Non usare detergenti acri o abrasivi.

1. Rimuovere la griglia, la serpentina e il paravento. Svuotare la base della griglia dall'acqua.
2. Pulire la griglia, il contenitore griglia, l'alloggiamento e il paravento a mano in un contenitore pieno di acqua calda. Una spazzola in nylon per rimuovere le macchie difficili.
3. Pulire la serpentina con un panno umido.
4. Attaccare di nuovo tutte le parti.

Specifiche tecniche

Modello: BQS 3508
 Tensione di alimentazione: 230 V~, 50 Hz
 Ingresso alimentazione: 2000 W
 Classe di protezione: I
 Peso netto: circa 3,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The device is suitable for limited outdoor use. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.



WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Device



WARNING: hot surface!

Danger of burns!

During operation the temperature of accessible surfaces can be very high.

- Only take hold of the appliance at the thermostat and handles.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.



WARNING: Fire hazard!

Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc. There must be at least a 15 cm gap to the wall.



WARNING:

- Do not use charcoal or similar combustibles with this device.
- The device is suitable for outdoor use. Only use the device outdoors if weather conditions are absolutely dry. **Never** leave the device outside after use.

 WARNING:

- The device must be supplied by a residual current operated protected device (FI/RCD) with a maximum release current of 30 mA.
- The **power cord** must be regularly inspected for signs of damage. If the **power cord** is damaged, the device may no longer be used.
- The device must be connected to a shockproof socket.

 CAUTION:

- This appliance is not designed to be immersed in water when cleaning.
- Various surfaces come into contact with food and oil. Follow the instructions given in the chapter on “Cleaning”.
- Do not operate the device with a timer or separate telecontrol system.
- Put the device on a flat, heat resistant surface.
- Fill the grill base with water to a maximum of 1 liters.
Do not fill beyond the “MAX” mark.
- Allow the device to completely cool down before putting away.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Location of Controls

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Grid | 5 Indicator light |
| 2 Handle | 6 Grill base |
| 3 Housing | 7 Windshield |
| 4 Heating element with thermostat and temperature control | |

Supplied parts

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1 x Housing with grill pan | 4 x Leg section, short |
| 1 x Heating element with thermostat | 4 x Leg section, long |
| 1 x Grid | 4 x Offset screw |
| 1 x Windshield | 4 x Wing nut |
| 1 x Shelf | |

Unpacking the device

1. Unpack the device.
2. Remove all packaging materials such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. If the contents of the packaging are incomplete or display obvious damage, do not operate the appliance. Return promptly to the dealer.

NOTE:

There might be particles or production remains on the device. We recommend you wipe the enclosure with a damp cloth.

Assembly

You can assemble the grill with the legs as a standing unit or without legs as a table top unit. Please follow the illustrations.

1. Insert the four long leg sections with the open end into the shelf from below.
2. Push the four short sections into the leg sections from above. The elbow sections point inwards.

NOTE:

There is a hole in the leg sections.

3. Check whether all leg sections are in the correct position and that the holes are exposed.
4. With the help of the supplied nuts and bolts, fasten the framework.
5. Insert the offset screws into the holes from the inside and turn on the wing nuts.
6. Place the grill onto the framework and carefully push it on. The grill can be pushed onto the framework to a depth of about 2 cm.
7. Check that the stand is stable.

Installation

Stand or table top grill

Please refer to the illustrations.

1. Remove the parts from the packaging.
2. Clean the grid and grill pan with a damp cloth.
3. Pour 1 liter of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark. A "MAX" mark can be found on the back section of the grill pan.

CAUTION:

Always grill **with water** to avoid overheating.
Do not fill with water above the "MAX" mark in order not to damage the heating element.

4. Fit the heating element with the thermostat onto the housing. Slide the thermostat from above into the recess of the housing. Press gently until it audibly clicks into place.
5. If required, fit the windshield.

NOTE:

The thermostat is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing. Check that the thermostat is properly fitted in the housing.

Electric installation

1. Be sure the voltage of the device (rating plate) is in accordance with the mains voltage.
2. Connect the mains plug to a properly installed shockproof socket only.

Connected load

The device is intended for a maximum power intake of 2000 W. This connected load recommends a separate input lead secured with a 16 amp protected switch.

CAUTION overload:

- When using extension cords, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use gang plugs, because the device is too powerful.

Prior first-time operation

- Operate the device without barbecue for 15 minutes whilst grill base is filled with water.
- Turn the temperature control on the thermostat to the highest position.
- The protective foil on the heating element will be removed.

NOTE:

Slight formation of smoke is thereby normal. Ensure sufficient ventilation.

Your appliance is now ready for use.

Operating your device

⚠ CAUTION:

The appliance must always rest on a horizontal, stable, and heat resistant surface during use.

1. Pour 1 liter of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark.
2. Preheat the operable device for about 5 minutes prior use.
3. Set the temperature control according to the intended use: Low or middle settings for keeping warm or cooking, highest setting for fast cooking or barbecuing. The indicator light indicates the operation of the heating.
4. Place your grill items directly on the grid. Turn the barbecue from time to time.

⚠ CAUTION:

Check the water level!

After grilling for a long period, the water must be replenished.

⚠ CAUTION:

First disconnect from the mains and then fill with water up to the "MAX" mark.

Do not pour cold water over the hot heating element. It might get damaged.

Switching off

Turn the temperature control anti-clockwise as far as it will go and unplug the device.

Troubleshooting

The thermostat is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing.

If the heater cannot be switched on, check the mains outlet and that the thermostat has been correctly fitted into the housing.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always unplug the device and allow the device to cool down before cleaning.
 - Do not under any circumstances immerse the heating element into water for cleaning.
- Danger of electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other scratching objects.
- Do not use acid or abrasive cleaning agents.

1. Remove the grid, the heating element and windshield. Pour out the water from the grill base.
2. Clean the grid, grill pan, housing and windshield by hand in a bowl of hot water. Use a nylon brush to remove heavy stains.
3. Wipe the heating element with a damp cloth.
4. Attach all parts again.

Technical Specifications

Model: BQS 3508
 Voltage supply: 230 V~, 50 Hz
 Power input: 2000 W
 Protection class: I
 Net weight: approx. 3.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie odpowiednie do ograniczonego użytkowania na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia



OSTRZEŻENIE : Gorąca powierzchnia!

Ryzyko poparzeń!

Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.

- W urządzeniu można dotykać wyłącznie termostatu i uchwytów.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.



OSTRZEŻENIE : Ryzyko pożaru!

Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp. Odległość od ściany musi wynosić co najmniej 15 cm.



OSTRZEŻENIE:

- Nie należy używać węgla drzewnego, ani podobnych substancji łatwopalnych.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie jest odpowiednie do użytkowania na zewnątrz. Korzystać z urządzenia na zewnątrz tylko, gdy jest absolutnie sucho. **Nigdy** nie zostawiać urządzenia na zewnątrz po użyciu.
- Urządzenie musi być zasilane przez zabezpieczone urządzenie z prądem szczytkowym (FI/RCD) przy maksymalnym natężeniu na wyjściu 30 mA.
- **Przewód zasilający** należy sprawdzać regularnie pod kątem uszkodzeń. Jeśli **przewód zasilający** jest uszkodzony, urządzenia nie wolno używać.
- Urządzenie musi być podłączone do wstrząsoodpornego gniazdka.

⚠ UWAGA:

- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia.
- Różne powierzchnie wchodzi w kontakt z żywnością i olejem. Korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.
- Nie stosować, do sterowania urządzeniem, czasomierza ani systemu zdalnego sterowania.
- Umieścić urządzenie na płaskiej, odpornej na temperaturę, powierzchni.
- Napełnić bazę grilla wodą do maksymalnie 1 litra.
Nie napełniać powyżej oznaczenia “MAX”.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo prze wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć** urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

Lokalizacja kontroltek

- | | |
|---|--------------------|
| 1 Ruszt grilla | 5 Lampka kontrolna |
| 2 Uchwyt | 6 Podstawa grilla |
| 3 Obudowa | 7 Szyba |
| 4 Element grzejny z termostatem i regulatorem temperatury | |

Dołączone części

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1 x obudowa z patelnią grilla | 4 x sekcja nóg, krótka |
| 1 x element grzewczy z termostatem | 4 x sekcja nóg, długa |
| 1 x kratka | 4 x śruba kolankowa |
| 1 x szyba | 4 x nakrętka skrzydełkowa |
| 1 x półka | |

Rozpakowanie urządzenia

1. Rozpakować urządzenie.
2. Usunąć wszystkie elementy opakowania, takie jak: folie, wypełniacz, sznurki, kartony.
3. Sprawdzić zawartość opakowania.
4. Jeśli zawartość opakowania nie jest kompletna lub wykazuje uszkodzenia nie wolno korzystać z urządzenia. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu mogą znajdować się cząsteczki lub pozostałości produkcyjne. Zalecamy przetarcie obudowy wilgotną ściereczką.

Montaż

Można montować grill z nóżkami jako jednostkę stojącą lub bez nóżek jako urządzenie stołowe. Korzystać z podanych ilustracji:

1. Wstawić cztery sekcje długich nóg otwartym końcem do półki od spodu.
1. Docisnąć cztery krótkie sekcje na sekcje nóg od góry. Sekcje kolankowe skierowane są do wewnątrz.

WSKAZÓWKA:

W sekcjach nóg znajduje się otwór.

3. Sprawdzić, czy wszystkie sekcje nóg znajdują się w prawidłowej pozycji i czy otwory są wyeksponowane.
4. Z pomocą dostarczonych nakrętek oraz śrub zamocować ramę.
5. Włożyć śruby kolankowe w otwory od wewnątrz i obrócić nakrętki skrzydełkowe.
6. Ustawić grill na ramie i dokładnie go docisnąć. Grill można docisnąć na ramę do głębokości około 2 cm.
7. Sprawdzić, czy stojak jest stabilny.

Instalacja

Grill stojący lub stołowy

Prosimy sprawdzić ilustracje.

1. Wyjąć części z opakowania.
2. Wyczyścić kratkę i patelnię grilla wilgotną szmatką.
3. Wylać 1 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia "MAX". Oznaczenie "MAX" znaleźć można z tyłu patelni grilla.

UWAGA:

Zawsze korzystać z grilla z **dobrym wodą**, aby zapobiec przegrzaniu.

Nie nalewać wody powyżej oznaczenia "MAX", aby nie uszkodzić elementu grzewczego.

4. Zamontować grzewczy element z termostatem na obudowie. Zsunąć termostat z góry na zagłębienia w obudowie. Docisnąć delikatnie, aż słyszalnie zatrzaśnie się na miejscu.
5. Zamocować szybkę, o ile jest wymagana.

WSKAZÓWKA:

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową. Sprawdzić, czy termostat jest prawidłowo zamontowany na obudowie.

Instalacja elektryczna

1. Upewnić się czy wymagane napięcie (tabliczka znamionowa) jest zgodne z zasilaniem sieciowym.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do poprawnie zainstalowanego, odpornego na wstrząsy, gniazdka.

Obciążenie

Urządzenie zaprojektowano na maksymalną moc wejściową 2000 W. Wymaga to użycia przewodu zabezpieczonego 16-ampierowym wyłącznikiem bezpiecznym.

UWAGA przeciążenie:

- Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm².
- Nie używać rozgałęziaczy, ponieważ urządzenie pobiera zbyt dużo mocy.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Włączyć urządzenie na 15 minut, z podstawą grillową wypełnioną wodą.
- Przekręcić regulator temperatury, znajdujący się na termostacie, do najwyższego położenia.
- Film ochronny elementu grzewczego i płyty grillowej zostanie usunięty.

WSKAZÓWKA:

Pojawienie się niewielkiej ilości dymu jest normalne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

Obsługa urządzenia

UWAGA:

Urządzenie musi zawsze opierać się na poziomej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni podczas użytkowania.

1. Wylać 1 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia "MAX".
2. Rozgrzać urządzenie przez około 5 minut.
3. Ustawić regulację temperatury zgodnie z potrzebami:
Poziom niski i wysoki służą do podgrzewania lub gotowania,
poziom najwyższy służy do szybkiego gotowania i grillowania.
Lampka kontrolna pokazuje, czy urządzenie grzeje.
4. Umieścić produkty spożywcze bezpośrednio na ruszcie.
Od czasu do czasu należy je przewracać.

UWAGA:

Sprawdzić poziom wody !

Po korzystaniu z grilla przez dłuższy czas, wodę należy uzupełnić.

UWAGA:

Najpierw dołączyć od sieci, a następnie dolać wody do oznaczenia "MAX".

Nie polewać zimną wodą elementu grzejnego.

Mógłby ulec zniszczeniu.

Wyłączanie

Przekręcić regulator temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do oporu i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie usterek

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową.

Jeśli grzejnika nie można włączyć, sprawdzić czy gniazdko sieciowe oraz termostat zostały prawidłowo zamontowane na obudowie.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Pod żadnym pozorem nie należy zanurzać elementu grzejnego w wodzie.
Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub wybuchu pożaru!

UWAGA:

- Nie stosować drucianych szczotek ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie stosować żrących ani ścierających środków czyszczących.

1. Zdjąć kratkę, element grzejny oraz szybkę. Wylać wodę z podstawy grilla.
2. Oczyszczyć ręcznie kratkę, patelnię grilla, obudowę oraz szybkę w misce z gorącą wodą. Uporczywe plamy usuwać nylonową szczotką.
3. Element grzejny przetrzeć wilgotną szmatką.
4. Zamontować z powrotem wszystkie części.

Techniczne specyfikacje

Model: BQS 3508
Zasilanie: 230 V~, 50 Hz
Moc wejściowa: 2000 W
Klasa ochronności: I
Waga netto: ok. 3,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A készülék korlátozottan használható a szabadban. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt** jelenthet!

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!

Égési sérülések veszélye!

Működés közben az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magassá válhat.

- Csak a fogantyúnál és a termosztátnál fogja meg a készüléket.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély!

Tartson elégséges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb. Legalább 15 cm távolságnak kell lennie a faltól.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használjon faszenet vagy más hasonló tüzelőanyagot ennél a készüléknél.
- A készülék alkalmas a szabadban való használatra. Csak akkor használja a szabadban a készüléket, ha az időjárás teljesen száraz. **Ne** hagyja a készüléket a szabadban a használat után.

FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket maximálisan 30 mA kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (FI/RCD) kell felszerelni.
- A **tápkábelt** sérülések jeleit keresve rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a **tápkábel** megsérült, a készülék tovább nem használható.
- A készüléket érintésbiztos aljzatba kell csatlakoztatni.

VIGYÁZAT:

- A készülék a tisztítás során nem meríthető vízbe.
- Különböző felületek érintkeznek az étellel és az olajjal. Kövesse a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.
- Ne működtesse időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel a készüléket.
- A készüléket egyenes, tűzálló felületre állítsa.
- Töltse meg a grill alapzatát maximum 1 liter vízzel.
Ne töltse a „MAX” jelzés fölé.
- Használat után hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt eltenné.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve azok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a **készülék biztonságos használatát** megtanították nekik és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, csak ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és kábelét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb.

A kezelőszervek elhelyezkedése

1 Rostély	5 Jelzőlámpa
2 Grillkeret	6 Fogantyú
3 Burkolat	7 Szélvédő
4 Fűtőelem termosztáttal és hőmérsékletszabályozóval	

Mellékelt összetevők

1 x Burkolat grillserpenyővel	4 x Láb, rövid
1 x Fűtőelem termosztáttal	4 x Láb, hosszú
1 x Rács	4 x Oldalcsvavar
1 x Szélvédő	4 x Szármás anyá
1 x Polc	

A készülék kicsomagolása

1. Csomagolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítólevelet.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérült, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

A készülékben maradékok vagy termelési hulladék lehet. Javasoljuk, hogy egy nedves ruhával törölje át a burkolatot.

Összeszerelés

Összeszerelheti a grillt a lábakkal álló egységként vagy lábak nélküli asztali grilként. Kövesse az utasításokat.

1. Illessze be a négy hosszú lábat a nyitott végével alulról a polcba.
2. Nyomja be felülről a négy rövid lábat a láb részekbe. A könyökök befelé néznek.

MEGJEGYZÉS:

Egy-egy furat van a lábokban.

3. Ellenőrizze, hogy mindegyik láb a megfelelő pozícióban van és a furatok láthatók.
4. A mellékelt csavarok és anyák segítségével rögzítse a vázat.
5. Belülről illessze be az oldalsó csavarokat a furatokba, és húzza meg a származ anyákat.
6. Helyezze a grillt a vázra, és óvatosan nyomja rá. A grill körülbelül 2 cm-nyi mélységig nyomható rá a szerkezetre.
7. Ellenőrizze, hogy az állvány stabil-e.

Összeállítás

Álló vagy asztali grill

Tájékozódjon az ábrákról.

1. Vegye ki a részeket a csomagolásból.
2. A rácsot és a grillserpenyőt nedves törülközővel tisztítsa meg.
3. Öntsön 1 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe. A „MAX” jelzés a grillserpenyő hátoldalán található meg.

VIGYÁZAT:

A túlmelegedés elkerülése érdekében mindig **vízzel** grillezzen. Ne töltse túl a vizet a „MAX” jelzésen, hogy ne károsítsa a fűtőelemet.

4. Helyezze a fűtőelemet a termosztáttal a burkolatba. Felülről csúsztassa be a termosztátot a burkolaton lévő nyílásba. Óvatosan nyomja le, amíg hallhatóan be nem kattant a helyére.
5. Ha szükséges, helyezze fel a szélvédőt.

MEGJEGYZÉS:

A termosztátot biztonsági kapcsolóval lát-tuk el. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül. Ellenőrizze, hogy a termosztát megfelelően be legyen helyezve a burkolatba.

Elektromos szerelés

1. Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Csak megfelelően felszerelt érintésbiztos aljzatba dugja be a hálózati dugaszt.

Összterhelés

A készülék maximálisan 2000 W összterhelésre van tervezve. Ehhez az összterheléshez egy külön bemeneti vezeték ajánlott, 16 amperes védett kapcsolóval.

VIGYÁZATI Tűlterhelés:

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm-nek kell lennie.
- Ne használjon elosztó aljzatot, mert a készülék túl nagy teljesítményű.

Teendők az első használat előtt

- Működtesse a készüléket 15 percig sütés nélkül, vízzel feltöltött grillkerettel.
- Forgassa a termosztát hőmérsékletszabályozóját a legmagasabb állásba.
- A fűtőelem védőfóliája ekkor elpárolog.

MEGJEGYZÉS:

A fentiek következtében kisebb füstképződés normális jelenségnek számít. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

A készülék ezzel használatra kész.

A készülék működtetése

VIGYÁZAT:

A készüléknek a használat során mindig vízszintesen, stabilan és hőálló felületen kell feküdnie.

1. Öntsön 1 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe.
2. Használat előtt 5 percig melegítse elő a sütőt.
3. Állítsa be a hőmérsékletszabályozót a kívánt hőmérsékletre: Főzéshez, vagy az étel melegen tartásához alacsony vagy közepes fokozatra, grillezéshez vagy piritáshoz a legmagasabb fokozatra kapcsoljon. A jelzőfény mutatja, ha a fűtőszál üzemel.
4. A grillezésre szánt ételeket helyezze köz-vetlenül a rostélyra. Az ételeket rendszeres időközönként forgassa meg.

VIGYÁZAT!

Ellenőrizze a vízszintet.

Hosszú idejű grillezés után a vizet pótolni kell.

Először húzza ki a készüléket a hálózathoz, majd a „MAX” jelzésig töltse fel vízzel.

Ne töltsön hidegvizet a fűtőelemre.

Mert a fűtőszál megsérülhet.

Kikapcsolás

Forgassa el a hőmérsékletszabályozót áramutató járásával ellentétes irányba, egészen ütközésig, majd húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból.

Hibaelhárítás

A termosztátot biztonsági kapcsolóval lát-tuk el. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül.

Ha a fűtés nem kapcsolható be, ellenőrizze a hálózati aljzatot és a termosztát megfelelő behelyezését a burkolatba.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihűlni a készüléket.
- Semmilyen körülmény között ne merítse vízbe a fűtőelemet tisztításkor. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló tisztítóeszközt.
- Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószeret.

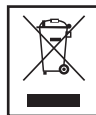
1. Távolítsa el a rácsot, a fűtőelemet és a szélvédőt. Öntse ki a grill-keretből a vizet.
2. Kézzel, egy forró vízzel teli edényben tisztítsa meg a rácsot, a grillserpenyőt, a burkolatot és a szélvédőt. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon műanyag kefét.
3. A fűtőelemet nedves ruhával törölje át.
4. Az alkatrészeket szerelje össze újra.

Műszaki adatok

Típus: BQS 3508
Hálózati feszültség: 230 V~, 50 Hz
Bemeneti teljesítmény: 2000 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 3,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „Kerekcs Szemétkosár” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмінені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Виріб призначений тільки для обмеженого використання надворі. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує **небезпека задусання!**

Застереження щодо безпеки під час користування приладом



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. гаряча поверхня!

Небезпека отримання опіків!

Під час роботи зовнішня поверхня пристрою може сильно нагріватись.

- Тримайте пристрій лише за термостат чи ручки.
- Упевніться, що кабель живлення не торкається будь-яких гарячих частин пристрою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека пожежі!

Забезпечте належну відстань (30 см) від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занавісок тощо. Проміжок до стіни повинен становити не менше 15 см.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не використовуйте деревне вугілля або подібне паливо для цього виробу.
- Виріб призначений для використання надворі. Використовуйте виріб надворі тільки в суху погоду. **Ніколи** не залишайте виріб надворі після використання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Виріб має бути обладнано захисним пристроєм залишкового струму (FI/RCD) зі струмом витоку максимально 30 мА.
- **Шнур живлення** потрібно періодично перевіряти на наявність пошкоджень. Не слід використовувати виріб, у якого пошкоджений **кабель живлення**.
- Виріб слід під'єднувати до ударостійкої розетки.

УВАГА.

- Цей пристрій не можна занурювати у воду для чищення.
- З продуктами та жиром контактують різні поверхні. Дотримуйтесь вказівок, викладених у розділі “Чищення”.
- Не управляйте пристроєм за допомогою таймера чи системи дистанційного керування.
- Ставте виріб на пласку, термостійку поверхню.
- Налийте в основу гриля до 1 літра води.
Не наливайте воду понад позначку “MAX”.
- Перед тим як сховати виріб, дайте йому охолонути.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Виріб можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно **безпечного використання виробу** і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з виробом.
- Чищення і **технічне обслуговування** виробу не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Слідкуйте, щоб виріб і кабель перебували поза зоною досяжності дітей молодших 8 років.

Розташування органів керування

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Решітка | 5 Світловий індикатор |
| 2 Ручка | |
| 3 Корпус | 6 Основа гриля |
| 4 Елемент нагрівання з термостатом і регулятором температури | 7 Захист від вітру |

Комплект поставки

- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| 1 x Корпус зі сквородою-гриль | 4 x Ніжки, короткі |
| 1 x Елемент нагрівання з термостатом | 4 x Ніжки, довгі |
| 1 x Решітка | 4 x Вигнуті гвинти |
| 1 x Захист від вітру | 4 x Баранцеві гайки |
| 1 x Полиця | |

Розпаковування пристрою

1. Розпакуйте пристрій.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, матеріал наповнення, фіксатори кабелю і картон.
3. Перевірте вміст упаковки.
4. Якщо вміст пакету не повний чи ви помітили явні пошкодження, не використовуйте пристрій. Відразу поверніть пакет дилеру.

ПРИМІТКА.

На пристрої можуть бути часточки чи залишки процесу виробництва. Радимо витерти пристрій вологою ганчіркою.

Збирання

Гриль можна використовувати як із ніжками, як окремо стоячий пристрій, так і без ніжок, як настільний пристрій. Дотримуйтесь малюнків.

1. Вставте чотири довгі ніжки відкритим кінцем у полицю знизу.
2. Потисніть чотири короткі ніжки у секції ніжок згори. Колінчасті секції спрямовані донизу.

ПРИМІТКА.

У секції ніжок є отвори.

3. Перевірте, чи усі секції ніжок встановлено правильно і чи проглядаються отвори.
4. За допомогою гайок і болтів, які додаються, закріпіть раму.
5. Вставте вигнуті гвинти в отвори зсередини і закрутіть баранцеві гайки.
6. Поставте гриль на раму і обережно потисніть його. Гриль можна потиснути у раму на глибину до 2 см.
7. Перевірте, чи стійка підставка.

Встановлення

Окремий гриль на підставці чи настільний гриль

Дивіться малюнки.

1. Вийміть частини з пакету.
2. Почистьте решітку та сквороду-гриль вологою ганчіркою.
3. Влийте 1 літр холодної води у сквороду-гриль до позначки "MAX". Позначка "MAX" знаходиться ззаду на сквороду-гриль.

УВАГА.

Щоб уникнути перегрівання, використовуйте гриль лише, наливши попередньо у нього **воду**.

Не лейте воду понад позначку "MAX", щоб не пошкодити нагрівальний елемент.

4. Встановіть нагрівальний елемент із термостатом на корпус. Посуньте термостат у виїмку в корпусі. Обережно потисніть, доки він не клацне на місці.
5. Якщо потрібно, встановіть захист від вітру.

ПРИМІТКА.

Термостат обладнано запобіжним вимикачем. Він дозволяє уникнути вмикання нагрівального елемента поза корпусом.

Перевірте, чи термостат належним чином встановлено на корпусі.

Встановлення електричних з'єднань

1. Упевніться, що напруга пристрою (табличка з паспортними даними) відповідає напрузі у мережі.
2. Під'єднайте штекер до належної ударостійкої розетки.

Підключене навантаження

Максимальна вхідна потужність пристрою 2000Вт. Це підключене навантаження рекомендовано використовувати з окремим кабелем живлення із захисним перемикачем 16 А.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Щодо перевантаження.

- Подовжуючі кабелі мають мати пересічний перетин принаймні 1,5 мм².
- Не використовуйте кілька штекерів, оскільки пристрій надто потужний.

Перед початком роботи

- Увімкніть виріб без м'яса на 15 хвилин, наповнивши основу гриля водою.
- Поверніть регулятор температури термостату у найвище положення.
- Захисну фольгу на елементі нагрівання буде усунуто.

ПРИМІТКА.

Поява диму – цілком нормальне явище. Забезпечте достатню вентиляцію.

Пристрій готовий до використання.

Функціонування виробу

⚠ УВАГА.

Ставте пристрій лише на горизонтальну, стійку і термостійку поверхню.

1. Влийте 1 літр холодної води у сковороду-гриль до позначки "MAX".
2. Перед тим як використовувати виріб, нагрійте його протягом 5 хвилин.
3. Встановіть регулятор температури відповідно до використання за призначенням:
низькі або середні налаштування для підтримання продукту теплим або приготування їжі, високі налаштування для швидкого приготування їжі або смаження м'яса. Світловий індикатор позначає режим нагрівання.
4. Покладіть продукти просто на гриль. Час від часу перевертайте продукти.

⚠ УВАГА.

Перевірте рівень води !

У разі тривалої експлуатації гриля воду слід доливати.

Спершу від'єднайте пристрій від мережі живлення, тоді налейте воду до позначки "MAX".

Не поливайте холодною водою елемент нагрівання.

Це може його пошкодити.

Вимкнення

повертайте регулятор температури проти годинникової стрілки, поки пристрій не вимкнеться.

Усунення несправностей

Термостат обладнано запобіжним вимикачем. Він дозволяє уникнути вмикання нагрівального елемента поза корпусом. Якщо нагрівальний елемент не вдається увімкнути, перевірте розетку і чи правильно встановлено термостат у корпус.

Чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням завжди від'єднуйте пристрій від мережі і давайте йому охолонути.
- За жодних обставин не занурюйте елемент нагрівання у воду для чищення. Існує небезпека ураження струмом або виникнення пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дряп'яну щітку або інші предмети, що можуть пошкодити пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

1. Зніміть решітку, нагрівальний елемент і захист від вітру. Вилийте воду з основи гриля.
2. Чистьте решітку, сковороду-гриль, корпус і захист від вітру вручну у ємності з гарячою водою. Щоб усунути складні забруднення, використовуйте лише нейлонову щітку.
3. Витріть елемент нагрівання вологою ганчіркою.
4. Знову під'єднайте всі частини.

Технічні характеристики

Модель: BQS 3508

Напруга: 230 В~, 50 Гц

Вхідна потужність: 2000 Вт

Клас захисту: I

Вага нетто: прибіл. 3,2 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и,

по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Устройство может использоваться вне помещения в определенных условиях. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Для безопасности ваших детей уберите упаковочные материалы (пластиковые мешки, прокладки, пенополистирол и т. д.), чтобы они были им недоступны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленками из-за опасности удушья!

Особые меры предосторожности для этого устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая! Поверхность! опасность ожога!

Во время работы температура доступных поверхностей может быть очень высокой.

- Устройство можно брать только за ручки или термостат.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пожара!

Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.п. До стены должно оставаться расстояние не менее 15 см.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте в данном устройстве древесный уголь или подобные горючие вещества.
- Устройство может использоваться вне помещения. Используйте устройство вне помещения только в абсолютно сухих погодных условиях. **Никогда** не оставляйте устройство снаружи после использования.
- Это устройство должно работать с защитным устройством, управляемым остаточным током (FI/RCD), с максимальным током размыкания 30 мА.
- **Кабель питания** необходимо регулярно осматривать на повреждения. Если **кабель питания** поврежден, то устройством больше пользоваться нельзя.
- Устройство должно включаться в заземленную розетку.

ВНИМАНИЕ:

- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду.
- Продукты и масло соприкасаются с различными поверхностями. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Очистка”.
- Не используйте устройство с выключателем с часовым механизмом или с отдельной системой дистанционного управления.
- Устанавливайте устройство на ровной, термостойкой поверхности.
- Налейте в основание гриля максимум 1 литра холодной воды. Запрещается заливать воду выше отметки MAX (максимум).
- Перед тем, как убирать устройство, дайте ему остыть.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными или психическими возможностями или неимеющие опыта и знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы, как **пользоваться этим прибором** безопасным образом, и знают об опасностях, связанных с ним.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.

- Чистка и **пользовательский уход** за прибором не должны производиться **детьми** младше 8 лет и без надзора.
- Держите прибор и его кабель в месте, не доступном детям младше 8 лет.

Расположение Элементов

- | | |
|--|----------------------|
| 1 Решетка | 5 Световой индикатор |
| 2 Основание гриля | 6 Ручка |
| 3 Корпус | 7 Защита от брызг |
| 4 Нагревательный элемент с термостатом и регулятором температуры | |

Поставляемые детали

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 x Корпус с поддоном | 4 x Деталь ножи, короткая |
| 1 x Нагревательный элемент с термостатом | 4 x Деталь ножи, длинная |
| 1 x Решетка | 4 x Изогнутый винт |
| 1 x Защита от брызг | 4 x Барашковая гайка |
| 1 x Подставка | |

Распаковка устройства

1. Распакуйте устройство.
2. Снимите весь упаковочный материал: пленку, наполнитель, фиксаторы кабеля и упаковочный картон.
3. Проверьте комплектность.
4. Если комплектация прибора не полная или вы обнаружили явные повреждения, не эксплуатируйте прибор. Сразу же верните дилеру.

❗ ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве может оставаться пыль или остатки производственного процесса. Рекомендуется протереть корпус с помощью увлажненной ткани.

Сборка

Гриль можно установить на ножки, чтобы получился прибор на подставке, или без ножек, и разместить его на поверхности стола. Смотрите на рисунки.

1. Вставьте четыре длинные детали ножек открытым концом в подставку снизу.
2. Вдените четыре короткие детали ножек в длинные. Гнутые детали должны быть направлены внутрь.

❗ ПРИМЕЧАНИЯ:

В ножках есть отверстия.

3. Проверьте правильность установки всех деталей ножек, а также проверьте, видны ли отверстия.
4. С помощью гаек и болтов, входящих в комплект, скрепите каркас.

5. Вставьте изогнутые винты в отверстия изнутри и прикрутите барашковые гайки.
6. Установите гриль на каркас и аккуратно вставьте го. Гриль можно вставить в каркас на глубину примерно 2 см.
7. Проверьте устойчивость конструкции.

Установка

Гриль, устанавливаемый на подставку или на поверхность стола

Смотрите иллюстрации.

1. Вытащите детали из упаковки.
2. Очистите решетку и поддон гриля влажной тряпочкой.
3. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля от отметки "MAX". Отметку "MAX" можно увидеть на задней части поддона гриля.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Во избежание перегрева всегда готовьте на гриле, **заливая воду** в поддон.

Во избежание поломки нагревательного элемента не заливайте воду выше отметки "MAX".

4. Установите термостат на нагревательный элемент на корпус. Проденьте термостат сверху в гнездо на корпусе. Слегка нажмите до щелчка.
5. При необходимости установите защиту от брызг.

❗ ПРИМЕЧАНИЯ:

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора. Проверьте, чтобы термостат был надежно закреплен на корпусе.

Электроподключение

1. Убедитесь, что напряжение устройства (заводская табличка) соответствует напряжению сети.
2. Подключите штепсель к правильному образцу установленной штепсельной розетке с заземляющим контактом.

Подключаемая нагрузка

Устройство рассчитано на максимальную потребляемую мощность 2000 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельный питающий провод с защитным выключателем на 16 А.

⚠ ВНИМАНИЕ перегрузка:

- В случае использования удлинителя тот должен иметь сечение мин. 1,5 мм².

ВНИМАНИЕ перегрузка:

- Не используйте многоконтактный штепсель, поскольку устройство имеет слишком высокую мощность.

Перед первым использованием

- Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.
- Установите регулятор температуры на термостате на максимальный уровень.
- Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Возможно образование небольшого количества дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

ВНИМАНИЕ:

Во время использования прибор должен быть установлен на горизонтальной, устойчивой и теплоустойчивой поверхности.

1. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX".
2. Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок. 5 минут.

3. Установите регулятор температуры в зависимости от назначения:

Для поддержания температуры или приготовления блюда установите низкий или средний уровень, для быстрого приготовления или гриля – максимальный уровень. Световой индикатор отображает процесс нагрева.

4. Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.

ВНИМАНИЕ:

Проверьте уровень воды!

После продолжительного использования гриля воду необходимо долить.

Сначала отключите прибор из сети, затем налейте воду в поддон гриля до отметки "MAX".

Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент. Это может его повредить.

Выключение

Поверните регулятор температуры против часовой стрелки до упора, затем отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора.

Если нагреватель не получается включить, проверьте сетевую розетку, а также правильность установки термостата на корпусе.

Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой обязательно отсоедините устройство от сети и дайте ему остыть.
- Запрещается погружать нагревательный элемент в воду для очистки. Опасность поражения электрическим током или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки и прочие царапающие предметы.
- Не используйте разьедающие или абразивные чистящие вещества.

1. Снимите решетку, нагревательный элемент и защиту от брызг. Влейте воду из основания гриля.
2. Промойте решетку, поддон, корпус и защиту в чаше горячей воды. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
3. Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.
4. Соедините все элементы.

Технические характеристики

Модель: BQS 3508
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто: прил. 3,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электро- магнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

تشغيل جهازك



تنبيه:

تحقق من مستوى الماء !
بعد الشواء لفترة طويلة، يجب ملء الماء مجددًا
. أولاً افصل الجهاز من الكيل الرئيس ثم املا الماء حتى علامة
"MAX".
لا تصب ماءً باردًا فوق عنصر التسخين الساخن .
فقد يتلف.

يقاف التشغيل

لف عنصر التحكم بدرجة الحرارة عكس اتجاه عقارب الساعة حتى
آخره وانزع قابس الجهاز.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

هذه الترموستات مزودة بمفتاح أمان. فهي تمنع تشغيل عنصر
التسخين خارج المبيت.
عند تعذر تشغيل السخان، تحقق من مخرج الكيل ومن أن الترموستات
مثبتة بطريقة صحيحة داخل المبيت.

التنظيف



تحذير:

- انزع قابس الجهاز دائماً واتركه حتى يبرد قبل التنظيف.
- لا تغمر عنصر التسخين بأي حال من الأحوال في الماء لتنظيفه.
- خطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

البيانات الفنية

الطراز: BQS 3508	
مصدر الطاقة: 230 فولت ~ 50 هرتز	
استهلاك الطاقة: 2000 واط	
درجة الحماية: I	
صافي الوزن: 3.2 كجم تقريباً	
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	
هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.	



تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة أخرى.
 - لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.
1. أزل الشبكة، وعنصر التسخين وحاجب الريح. فرِّغ الماء من قاعدة الشبكة.
 2. نظِّف الشبكة، ومقلاة الشواية، والمبيت وحاجب الريح يدويًا في وعاء به ماء ساخن. استخدم فرشاة نايلون لإزالة البقع الثقيلة.
 3. امسح أسطح عنصر التسخين بقطعة قماش مبللة.
 4. ركب جميع الأجزاء مرة أخرى.

موقع عناصر التحكم

- | | | | |
|---|-----------------|---|---------------|
| 1 | الشبكة | 5 | مصباح المؤشر |
| 2 | المقبض | 6 | قاعدة الشواية |
| 3 | المبيت | 7 | حاجب الريح |
| 4 | عنصر تسخين مزود | | |
- بترموستات وعنصر تحكم في درجة الحرارة

التركيب

شواية ذات حامل أو ذات طاولة علوية

يُرجى الرجوع إلى الصور التوضيحية.

1. أخرج الأجزاء من عبوة التغليف.
2. نظف الشبكة ومقلاة الشواية بقطعة قماش مبللة.
3. صب 1 لتر من الماء البارد في مقلاة الشواية حتى تصل للعلامة "MAX". يمكن العثور على العلامة "MAX" على الجزء الخلفي من مقلاة الشواية.

⚠ تنبيه:

اشو دائمًا بالماء لتجنب زيادة التسخين.
لا تملأ بالماء أعلى من علامة "MAX" حتى لا تتلف عنصر التسخين.

4. ركب عنصر التسخين والتروستات داخل المبيت. حرك التروستات من أعلى إلى داخل تجويف المبيت. اضغط برفق حتى تسمع صوت نقرة دخوله في مكانه.
5. عند الحاجة، ركب حاجب الريح.

📌 ملاحظة:

هذا التروستات مزود بمفتاح أمان. وهو يمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت.
تحقق مما إذا كانت التروستات مركبة بطريقة صحيحة.

الأجزاء المزودة

- | | | | |
|---|----------------------------|---|----------------|
| 1 | X مبيت مزود بمقلاة الشواية | 4 | X أجزاء قدم |
| 1 | X عنصر تسخين مزود | | للشواية، قصيرة |
| | بترموستات | 4 | X أجزاء قدم |
| 1 | X شبكة | | للشواية، طويلة |
| 1 | X حاجب الريح | 4 | X براغي موازنة |
| 1 | X رف | 4 | X صواميل مجنحة |

إخراج الجهاز من العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية، ومواد الملء، وأربطة الكبلات وصندوق التغليف الكرتوني.
3. افحص نطاق التسليم.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو يظهر عليها تلف واضح، فلا تشغل الجهاز. أعده مباشرة إلى الموزع.

📌 ملاحظة:

قد يظل متبقيًا بالجهاز جزيئات أو بقايا الإنتاج. لذا فنحن نوصي بمسح الجهاز بقطعة قماش مبللة.

التركيب الكهربائي

1. تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (بطاقة المعدل) تتوافق مع الجهد الكهربائي الرئيس.
2. لا توصل قابس الكبل الرئيس إلا بمقبس مثبت بشكل صحيح ومحمي.

الحمل المتصل

هذا الجهاز مصمم بحد طاقة قصوى 2000 واط. لذا نوصي لهذا الحمل المتصل بحمل إدخال منفصل مزود بمفتاح 16 أمبير محمي.

⚠ تنبيه حمل زائد:

- عند استخدام كبلات تمديد، يجب أن يكون كبل مستعرض طوله 1.5 مم مربع على الأقل.
- لا تستخدم مشترك القوابس، حيث إن هذا الجهاز قوي للغاية.

قبل التشغيل لأول مرة

- شغل الجهاز دون شواء لمدة 15 دقيقة وذلك في حين ملء قاعدة الشواية بالماء.
- أدر عنصر التحكم في درجة الحرارة بالتروستات على أعلى وضع.
- يجب نزع الرقاقة المعدنية الواقية الموجودة على عنصر التسخين.

📌 ملاحظة:

بعد انبعاث القليل من الدخان أمرًا عاديًا. تأكد من وجود تهوية كافية.

بذلك يكون جهازك معًا للاستخدام.

التجميع

- يمكنك تجميع الشواية مع الأقدام كوحدة قائمة أو دون الأقدام كوحدة طاولة علوية. يُرجى اتباع الصور التوضيحية.
1. أدخل أجزاء القدم الأربعة الطويلة بالطرف المفتوح في الرف من أسفل.
 2. ادفع الأجزاء الأربع القصيرة داخل أجزاء القدم من أعلى. تشير الأجزاء المرفقية للداخل.

📌 ملاحظة:

توجد فتحة في أجزاء القدم.

3. تحقق مما إذا كانت كافة أجزاء القدم في وضعها الصحيح ومن أن الفتحات مكشوفة.
 4. باستخدام الصواميل والمسامير المزودة، ثبت الهيكل.
 5. أدخل براغي الموازنة في الفتحات من الداخل ولف الصواميل المجنحة.
 6. ضع الشواية على الإطار وادفعها داخله بحذر.
 7. يمكن دفعها داخل الإطار حتى عمق 2 سم تقريبًا.
- تحقق مما إذا كان الحامل مستويًا.

⚠️ تحذير:

- يجب تزويد الجهاز بجهاز محمي يعمل بتيار متخلف (FI/RCD) بحد أقصى لتحرير التيار 30 مللي أمبير.
- يجب فحص كبل الطاقة بانتظام للتحقق من عدم وجود علامات التلف. إذا كان كبل الطاقة تالفاً، يجب عدم استخدام الجهاز بعد ذلك.
- يجب توصيل الجهاز بمقبس محمي.

⚠️ تنبيه:

- الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف.
- تلامس أسطح متنوعة الطعام والزيت. اتبع التعليمات المزودة في فصل "التنظيف".
- لا تُشغل الجهاز باستخدام مؤقت أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- ضع الجهاز على سطح مستوي ومقاوم للحرارة.
- املاً قاعدة الشواية بالماء بحد أقصى لتر واحد.
- لا تتجاوز علامة الملء القصوى "MAX".
- اترك الجهاز حتى يبرد تماماً قبل تخزينه.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرُّض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق الجهة المُنصَّعة، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل ومن نفس نوع الكبل.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال البالغين من العمر 8 أعوام أو أكبر وكذلك الأشخاص ذوي الإعاقات البدنية، أو الإدراكية أو العقلية أو ممن يفتقرون للخبرة والمعرفة إذا ما تم تزويدهم بالإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستيعاب المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة المستخدم إلا إذا كانوا أكبر من سن 8 أعوام ويخضعون للإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 أعوام.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحدرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- هذا الجهاز ملائم للاستخدام الخارجي المحدود. يُحفظ بعيداً عن مصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة (لا تغمر الجهاز أبداً في أي سائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز بيدتين مبللتين. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، فانزع القابس على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

احتياطات السلامة الخاصة لهذا الجهاز



تحذير: سطح ساخن!

خطر الحروق!

أثناء التشغيل، يمكن أن تصبح درجة حرارة الأسطح الخارجية مرتفعة جداً.

- لا تلمس الجهاز إلا من الترموستات والمقابض.
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة الكبل الرئيس للأجزاء الساخنة بالجهاز.

⚠ تحذير: خطر الحريق!

حافظ على وجود مساحة آمنة كافية (30 سم) من المواد القابلة للاشتعال مثل الأثاث، والستائر، وغيرها. يجب أن تكون هناك مساحة 15 سم من الحائط على الأقل.

⚠ تحذير:

- لا تستخدم الفحم أو المواد القابلة للاحتراق الأخرى المشابهة مع هذا الجهاز.
- هذا الجهاز ملائم للاستخدام الخارجي. لا تستخدم هذا الجهاز في الخارج إلا إذا كانت أحوال الطقس جافة تماماً. لا تترك الجهاز في الخارج أبداً بعد الاستخدام.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •
نماذج ضمان

BQS 3508

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам •
نام ضمانتی 24 ماهه مطابق با اعلامیه گارانتی

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>